

# FLOREAN DAL PALAZZ

## AL SALTE FUR LA JOIBE

A CINQ CENTESIMS IG NUMAR -- BÉZ SUBIT

Si vend a la libreria L. Ferri, all'Edicole e dai Tabachins in Marciatvieri, in piazza Contareno e S. Bortolamo.

### Abonaments:

Par un An quatri francs; par 6 mes doi francs;  
Par l'estero il dopli.

### Inserzioni:

Intindist cu la Redazion, Mandà letaris al semplis  
ind irizz: *Aminist. Florean dal Palazz - Udin*

## LA FIESTE DAL RE

Domenie, 14 di marz, cun la corse, che da san Pelagio, par no di da Tressessim, partis a lis 8 40 par arivà a Udin a lis 9 e 30 minus, soi rivat te capital dal Friul, onde fa presinze de me puare persone a la Fieste straordinaria, che si doveve fa in Domo par la ricorenze dal Natalizi dal nestri Re. Noaltris di Tressessim lin dugg in gringule quand che si po cumbinà l'esercizi de Religion cun l'amor de Patrie, parcè che nei trionfos passas vind vut un Mestri che nus insegnave, che quand che i Ebreos erin religios la patrie di Giacobe, ossei di Israel, e jere benedeto, e viceviarse poi.

Avind dunçe sintut, che il nestri benedet vescul gnuv, a diferenze di chell puar contadin, che lu ha precedut, ustinat come un mul, nol voleve savè de Fieste dal Re, e che Lui invece al voleve ristaurà la publiche dimostrazion di affett, di amor viars al Re, Capo de Nazion Italiane, e che in ultim al ul di: *amor di patrie*, si lafè che o vevi destinat diis francus par soleniza insieme al Vescul la biele ricorenze, che, par quant si diseve, doveve celebrassi cun un *sol e biel Te Deum*, cun la presinze dal Prefet e di dutis lis Autoritas.

Sintind a sunà dutis lis ciampanis, soi corût in Domo, ma restai petat quand che no vedei nissun prelo, nissun damasch, e di plui entrat in Sacristie *alegriss e contens* chei de prime Sacristie, e chei de Seconde parevin mazz, tant manifestavin la lor gioje. Crodei ben di fevelà al prim Muini domandand cemud che va la storie! Malegnas sejal! mi ha alzadis lis spalis, e mi ha nome rispuindut: Che al vadi da *Tontss*. In chest al jentre sior Pieri. E lui ce disial? Jo no m'impazzi. Cheste rispuoste che no ha sens comun, e ha fatt si che jo proprii soi lat dal Mestri des Cerimonis par savè cemud che la facende leve indenant. Ueliso crodi? Ance chost, che pur al ha un pœc di creanze, mi ha voltadis lis spalis, al ha dade une rugnade, e al è passat a la tiarze Sacristie.

Fat sta che fo ciantade une messe senze gloria, e cun un Credo che nol valeva une pipe di tabach come la Messute, de qual al fevela il *Giusti* tal 1840 poc su poc ju, e che dopo il *Tedeum* quand che il puar vescul al intonà: *Fedel, prein par il nestri Re Umberto?* Nissun l'è stat bon di rispuindi, e i Cialunis no han fatt altri che myrmujà.

Jo, mi brusave di jessi vignut a Udin diband, si lafè che mi soi mitut dabon a scrusignà ce che il diaul vev mitut di miezz par imbredeà il puar Vescul in chest afar. E ce hao rilevat! Che il Vescul, crodind di vè da fa cui siei Cialunis, come cui galanzamin, e che dopo di vè sberlata Pasion di Prat: *Vive la Religion, vive la Patrie* al sperave di vè fatt il so Programme, si lafè che ciamat a manifestà in proposit il consei del Clapitul, e je han petade biele.

Dopo di vè conferit fra di lor e une, e dos, e cinq e sis voltis i han rispuindut che noi si pensi di *invidà* lis Autoritas al *Tedeum*; ma che dutt al plui al *notificet* che Lui al ciantarà il *Tedeum*. E ce mostros! Si viod proprii che han plen il stomit, e che uelin par nissun pat fa la minime dimostrazion di amor a la patrie, al Re. — Ma dopo dutt parè mo il Vescul gnuv no isal stat bon di fa da Paron, da Vescul, e comandà da par sè il *Tedeum*, e *invidà*, come che si diseve, lis Autoritas senze bisugne di consulta in proposit chei basoi?

Dugg uelin di la so; ma in ultim al risulite che chest puar omp al vore sta di cà e di là, al vore manifestà il so patriotismo, e al vore ance contentà chei orsas che censervin lis tradizions di Casasola. Però le ha fatte gruesse parcè che no si po sta cun Dio e cul diaul, e se al crod di meti la planete nere, che so la tegni anco il di di Pasche, che al fas plui buine figure di jessi di un sol color, e no zirassi di cà e di là come l'agnul dal Cistiell. No la varess mai crodude! No, no. No la varess mai crodude!

*Un di Tressessim.*

# FLOREAN DAL PALAZZ

## AL SALTE FUR LA JOIBE

A CINQ CENTESIMS IG NUMAR -- BÈZ SUBIT

Si vend a la libreria L. Ferri, all'Edicola e dai Tabachins in Marciatvieri, in piazza Contareno e S. Bartolomeo.

### Abonaments:

Par un An quatri francs; par 6 mes doi francs;  
Par l'estero il dopli.

### Inserzioni:

Intindist cu la Redazion, Mandà letaris al semplis  
ind irizz: *Aminist. Florean dal Palazz - Udin*

## LA FIESTE DAL RE

Domenie, 14 di marz, cun la corse, che da san Pelagio, par no di da Tressesim, partis a lis 8 40 par arivà a Udin a lis 9 e 30 minus, soi rivat te capital dal Friul, onde fa presinze de me puare persone a la Fieste straordinaria, che si doveve fa in Domo par la ricorenze dal Natalizi dal nestri Re. Noaltris di Tressesim lin dugg in gringule quand che si po cumbinà l'esercizi de Religion cun l'amor de Patrie, parcè che nei trionfos passas vind vut un Mestri che nus insegnave, che quand che i Ebreos erin religios la patrie di Giacobe, ossei di Israel, e jere benedeto, e viceviarse poi.

Avind dunçe sintut, che il nestri benedet vescul gnuv, a diferenze di chell puar contadin, che lu ha precedut, ustinat come un mul, nol voleve savè de Fieste dal Re, e che Lui invece al voleve ristaurà la publiche dimostrazion di affett, di amor viars al Re, Capo de Nazion Italiane, e che in ultim al ul di: *amor di patrie*, si lafè che o vevi destinat diis francus par soleniza insieme al Vescul la biele ricorenze, che, par quant si diseve, doveve celebrassi cun un *sol e biel Te Deum*, cun la presinze dal Prefet e di dutis lis Autoritas.

Sintind a sunà dutis lis ciampanis, soi corût in Domo, ma restai petat quand che no vedei nissun prelo, nissun damasch, e di plui entrat in Sacristie *alegriss e contens* chei de prime Sacristie, e chei de Seconde parevin mazz, tant manifestavin la lor gioje. Crodei ben di fevelà al prim Muini domandand cemud che va la storie! Malegnas sejal! mi ha alzadis lis spalis, e mi ha nome rispuindut: Che al vadi da *Tontss*. In chest al jentre sior Pieri. E lui ce disial? Jo no m'impazzi. Cheste rispuoste che no ha sens comun, e ha fatt si che jo proprii soi lat dal Mestri des Cerimonis par savè cemud che la facende leve indenant. Ueliso crodi? Ance chost, che pur al ha un pocc di creanze, mi ha voltadis lis spalis, al ha dade une rugnade, e al è passat a la tiarze Sacristie.

Fat sta che fo ciantade une messe senze gloria, e cun un Credo che nol valeva une pipe di tabach come la Messute, de qual al fevela il *Giusti* tal 1840 poc su poc ju, e che dopo il *Tedeum* quand che il puar vescul al intonà: *Fedel, prein par il nestri Re Umberto?* Nissun l'è stat bon di rispuindi, e i Cialunis no han fatt altri che myrmujà.

Jo, mi brusave di jessi vignut a Udin diband, si lafè che mi soi mitut dabon a scrusignà ce che il diaul vev mitut di miezz par imbredeà il puar Vescul in chest afar. E ce hao rilevat! Che il Vescul, crodind di vè da fa cui siei Cialunis, come cui galanzamin, e che dopo di vè sberlata Pasion di Prat: *Vive la Religion, vive la Patrie* al sperave di vè fatt il so Programme, si lafè che ciamat a manifestà in proposit il consei del Clapitul, e je han petade biele.

Dopo di vè conferit fra di lor e une, e dos, e cinq e sis voltis i han rispuindut che noi si pensi di *invidà* lis Autoritas al *Tedeum*; ma che dutt al plui al *notificet* che Lui al ciantarà il *Tedeum*. E ce mostros! Si viod proprii che han plen il stomit, e che uelin par nissun pat fa la minime dimostrazion di amor a la patrie, al Re. — Ma dopo dutt parec mo il Vescul gnuv no isal stat bon di fa da Paron, da Vescul, e comandà da par sè il *Tedeum*, e *invidà*, come che si diseve, lis Autoritas senze bisugne di consulta in proposit chei basoi?

Dugg uelin di la so; ma in ultim al risulite che chest puar omp al vore sta di cà e di là, al vore manifestà il so patriotismo, e al vore ance contentà chei orsas che censervin lis tradizions di Casasola. Però le ha fatte gruesse parcè che no si po sta cun Dio e cul diaul, e se al crod di meti la planete nere, che so la tegni anco il di di Pasche, che al fas plui buine figure di jessi di un sol color, e no zirassi di cà e di là come l'agnul dal Cistiell. No la varess mai crodude! No, no. No la varess mai crodude!

*Un di Tressesim.*

— Al è piês di chell altri che al vevè dat cinq-cent francs e al tirave un francut in di di interes.

— Al è un strangolador une volte e mieze di plui!

— E là lezz e perinett chieste qualitat di infamis.

— Mo no zovè nuje, cussì e jè e cussì bisugne lassà che vadi.

— E cui che al zighe al riscie di là in preson.

## DA LA ZAE DI FLOREAN

O soi stat jo in persone a sinti il prediciador il di di s. Josef; e sicome al è un biel argument chell che al tignive un altri so confradi che fastid il maraigon sant Josef, al tirave di conseguenze che al varà fatt dai confessionaris, par cui al disè fevelin mai de confession. La ciosse istesse al tratà chell sbruciot di predi poichè no podind di dal sant se non che al jere just, o sfidi jo a no jessi quand che lu han erodut sant, al tirà fur la ticitere dal Vatican e dal Presonir, cun une mimiche di ciarlafan. L'esordio o sfidi dugg chei predis a dimi ce che al ha dit, tant al vevi di ordin; e par saltà fur dai imbrois al ven a contanus ches filastrocis di Pio nonò che lu ha fatt patrono da la Glesie universal. Chest al fass fresch, in chesg timps che i umin a razonin, e pensin ben plui in là dal Patrono: bazoal par da l'incredibil che si vevi di tolerà cheste int cussì imbecil, par no di triste? Une volte al jere san Pieri, cumò lu han dismentat; ma va ben cambià, parceche mangià simpri pernis, al stufe; jo o spero che continuand cussì e faràn a finile te ..... cul fa protetors de glesie diventade vece san Labre, chell p.... di sant fatt l'altre di, che al viveve sul ledan. Bras, bras! continuait cussì che laress simpri miei!

O ricev e o publichi:

« Ustu ridi? La *Patine de roe* e erod jè di jessi la parone de situazion parcè che Depretis al è ancemò al podè, in virtut de proverbial pazienze dal popul italian.

E fin quand hae di durà cheste naine? Dugg e disin che la cuarde a fuarze di tirale si romp, ma jo o erod che sta simpri interie. Dulà che si jè rote, par esempi tal Belgio cumò, i moderas, i siors, e fevelin di riformis economichis, di sciogliment da la question social, di quietà l'agitazion causade da la gran miserie.

Ma parcè no favelà prime che nascessin i disordin? Mi par che al sares stat mior par dugg; pai siors e pai puars. A Udin, baste che la *Patine de*

*roe* e dispensi lis sos sentenzis e i siei elogios pagas a un tant la rie sui fons.... neris, e cui che noi è content che al mueri!»

*Un operaio.*

O ricev e o publichi:

« La mame (puare mame ingianade) ingenne e erod propriamentri che la sere e vadi a la predice; ma invece tutaltri, e ciate plui sodisfazion a sbrindolà par lis remotis contradis de citat.

Ustu savè cui che al è lui, Florean?

Il mascio l'è un forest che no si sa di ce bande al sei, sei ce che si sei, ma al par che al vevi tal ciav l'idee di insegnai une gnòve dotrine, un altre razze di devozion a cheste pivele, la qual dismentee i doves di devote cristiane e di fle.

Bisugne savè che so mari jè femine unmont citine, e che el vevè ordenat a so fle di bandonà un prin moros parceche quand che al leve a messe al cialave il sofit de glesie.

La fle d'acordo cu la mame e diserve: — Tu has reson mame, Vigi al è miezz ebreo, no nei velu.

Cumò po, che ha pes mans un fedel cristian, jè in t'una bote di liar.

No baste lui luteran, ance jè diventara par miez di lui une degne compagne.

Sarà po plui bieie, quand che lui profitand dal poc sintiment de frutate, mentri che chei che son simpri las inmancabilmienti a la predice dute la quaresime guadagnaran un sach di indulgenzis, jè par ciart e ingrumarà alc di inaspetat par so puare mari ingianade. »

*Un to letor.*

Mi mandin:

« Florean, nance en lis protezions, benedizions, scongiurs di dugg i sans, no po resi plui une ciarte barache, che erodeve di fa tremà dutis lis altris plui o manco barachis.

Si procure di puntelà di ca e di là, ma al par che stand la gran fraideze, noi zovi propri nuje. Si viod chell volatil (simpri giavand la so divinitat), dut spelat, smorzeat, cori ca e là par cirl un lug par fa il rid.

Ce diral di che int che e ha vut il coragio di là a sciai lis mirindis, e po dopo fa tant favelà di lui e di lor?

Puare colombe ten amens par une volte a no dà ricovero a ciarts pelegriins, che si dismentearin dal proverbio che: chi troppo abbraccia, nulla stringe. e no han fatt che cisciei par ajar. »

O ricev e o inseris tal e qual:

« Un butegar di grassine di borg di ..... dute grazie e zentilezze par saluda Tizio, Cajo, Sempronio, noi si inacuaz che qualche genar de so buteghe l'e impossibil di podelu manda ju pal cuell.

Faveland di un sardelon comprat da una puare famee, par cenà, puees di che al jere patoe, anzi cul scifos odor che al mandave mentri al si cuejeve, al faseve quasi gumità dutte la famee, seben e vere i organos ueis.

O colpe dal butegar o dal diaui sei, che al viodi ben ce che al mett te clarte, parceche i bez lui ju ciale par dutis lis bandis.

No baste che, dugg i butegars in general, vendin il lor genar doi o tre centesins di plui da chei dal centro, ma, in cause che la puare int e serce di sparagnaju comprand la lor robe in piazze, cussì a chei butegars insomp i borgs i reste indaur il lor genar che po al va frait. »

*Une di borg di Villette.*

## VARIETAS DI FLOREAN

### AL NUOVO CONFRATELLO DELLA STAMPA

E obbligo di cortesia dare il benvenuto ad un collega, specialmente quando questi occupa un posto cospicuo nella stampa periodica. Ed in verità annuncio volentieri che l'*Ape Giuridico-Amministrativa* si stamperà dal 1 aprile in Udine, presso la Tipografia Bardusco, e che Direttore di esso Giornale è il sig. Giacomo D. Tosi, testè nominato Ragioniere Capo di questo Municipio; un eccellente acquisto per noi. Quando poi il pubblico sappia che collaboratori ordinari dell'*Ape* sono fra i migliori cultori delle discipline amministrativo-legali, che il Giornale esce in grande formato di 16 pagine, oltre a quattro di copertina, il tutto in doppia colonna, che si occupa indistintamente d'ogni branca del diritto, e di sociologia; e che costa per un anno sole L. 10; alla interessante pubblicazione non può mancare il maggior favore di tutti gli intelligenti che amano quegli studi speciali, e delle persone soprattutto che, per la loro posizione sociale, abbisognano di attingere ad un periodico che certamente loro servirebbe di aiuto ed appoggio efficacissimi.

Ciò scrivendo credo di adempiere ad un dovere e far omaggio al vero, il perchè auguro al valentissimo confratello tale fortuna che corrisponda all'indiscutibile merito suo.

Direz. ed Amm. via Belloni 10

V. L.

## PUBLICITAT DI FLORIAN

A PAJAMENT

### Le calvizie e la scienza

Alcuni medici credono che caduto di capello e distrutto il bulbo, sia impossibile ottenere una nuova capigliatura. Il Dott. Clark - uno fra i pochi che abbia fatti studi ed esperienze speciali sui fenomeni fisiologici del sistema piloso sulle leggi che guidano la natura nella gestazione capigliare - ha provato chiaramente coi suoi scritti e coi miracoli ottenuti colla sua *Eucrinite* - mediante la quale un numero infinito di calvi hanno riacquisita la loro capigliatura - che questa credenza è erronea.

« Non vi è persona, scrive il Clark, che pettinandosi non lasci dei capelli col relativo bulbo nei denti del pettine, e non v'è capo, per quanto ben guarito, che in pochi anni non resterebbe calvo ove quei capelli non si riprodussero. Che prova ciò? Che i capelli rinascono o da sé stessi, obbedendo alla legge naturale di riproduzione, ovvero col soccorso dell'arte, allorché in seguito a sconcerti dell'organismo individuale o a fenomeni accaduti nel sistema piloso, la natura indebolita non è più atta a compiere l'opera sua.

« Alla rigermogliazione capigliare concorrono follicolo, bulbo, e capello. Il bulbo, è isolato dal follicolo: strappasi il primo senza danneggiare affatto il secondo; il bulbo disseccato cade, ma il follicolo resta intatto e idoneo a riprodurre un nuovo bulbo; su questo principio scientifico è basata la rinascita del capello.

« Un'altra prova della facoltà rigeneratrice del follicolo l'abbiamo nell'esempio di tanti individui che si strappano i peli del naso, degli orecchi e quelli sovrabbondanti delle sopracciglia e sempre invano, poiché la natura riproduce incessantemente l'opera che essi vogliono distrutta. Con ciò resta dunque chiaramente provato che il capello che cade o che è strappato col suo bulbo non implica la impossibilità di una nuova rigenerazione.

« Colla *Eucrinite* (che riposa sulla conoscenza anatomica e fisiologica della pelle e del capello, sulla conoscenza delle affezioni che possono colpire questi organi e delle sostanze terapeutiche atte a combatterle) i capelli rinascono in breve, prima fini, poco visibili, poi divengono folti e robusti; le spuntate o fiorite succedonsi, seguonsi finché il capo torna a riguardarsi di capelli: la parte denudata gradatamente diminuisce, la piazza si restringe e scompare circuita dall'invadente rigenerazione capigliare delle parti laterali.

Così parla il Dott. Clark in un suo trattato, e quanto valgono le di lui parole lo prova il numero straordinario di lettere e ringraziamenti, che arrivano da ogni parte, comprovanti l'efficacia, mirabolosa della sua *Eucrinite*, che, sebbene introdotta da poco tempo in Italia, ha già sollevato grande rumore, menchè gli splendidi risultati ottenuti anche su persona la di cui calvizie completa o inveterata rimontava a venti e a trenta anni addietro!

L'*Eucrinite* vendesi presso G. Milani e C. Via S. Egidio 16 Firenze, costa L. 6,50 al flacon esposto discesi ovunque dietro domanda unita a importo.

VINCENZO LUCCARDI, direttore responsabile.

Udin, 1894 Stamp. A. Montalbani